

零基础法语

第15节

主讲人：Alice

Mme Leblanc va au marché du quartier.

Le marchand: Bonjour, madame. Vous désirez?

Mme Leblanc: Vous avez des concombres?

Le marchand: Bien sûr.

Mme Leblanc: Je ne les vois pas.

Le marchand: Là, près des courgettes.
Vous en voulez combien¹?

Mme Leblanc: Deux, s'il vous plaît.

Le marchand: Et avec ça?

Mme Leblanc: Pour faire mon gâteau, je
voudrais² aussi six œufs,
un demi-litre de lait, de la farine...

Le marchand: Ici, on ne vend pas de farine...

Mme Leblanc: Ah! il me faut³ encore des pommes. Ça coûte combien?

Le marchand: Pas cher, deux euros le kilo⁴. Regardez-les, elles sont belles!
Vous en voulez combien?

Mme Leblanc: Deux kilos, s'il vous plaît.

Le marchand: C'est tout?

Mme Leblanc: Oui, je vous dois combien⁵?

Le marchand: Ça fait 7 euros.



Mme Leblanc: Tenez, les voilà.

Le marchand: Merci. Au revoir, madame. Bonne journée!

B

Antoine et Li Ying entrent dans une boutique de vêtements.

La vendeuse: Bonjour, monsieur, bonjour, mademoiselle.

Je peux vous aider?

Antoine: Mademoiselle veut acheter une jupe.

La vendeuse: Suivez-moi, les jupes sont là.

Antoine: Regardez la jupe bleue, là, elle est jolie.

Li Ying: Je vais l'essayer.

Elle entre dans la cabine d'essayage.

Antoine (à la vendeuse): Vous avez des pantalons?

La vendeuse: Non. Les pantalons, on peut les trouver au nouveau magasin, juste à côté du restaurant «Les deux frères».

Antoine: Je vous remercie.

Li Ying sort de la cabine avec la jupe.

Li Ying: La jupe est belle, mais un peu serrée. Je fais du 40^e.

Antoine: Voilà un 40, mais de couleur rouge.

Li Ying: La jupe rouge, non, je ne l'aime pas. On va chercher ailleurs.



Vocabulaire

marché *n. m.* 市场

quartier *n. m.* 街区, 街道

marchand, e *n.* 商贩

désirer *v. t.* 希望, 愿意, 想

concombre *n. m.* 黄瓜

bien sûr *loc. adv.* 当然

voir *v. t.* 看见

près de *loc. prép.* 靠近, 邻近

courgette *n. f.* 小西葫芦

œuf *n. m.* 鸡蛋

demi-litre *n. m.* 半升

lait *n. m.* 牛奶

farine *n. f.* 面粉

combien (de) *adv.* 多么; 多少

vendre *v. t.* 出售

pomme *n. f.* 苹果

coûter *v. i.* 值(多少钱)

euro *n. m.* 欧元

kilo *n. m.* 公斤, 千克(kilogramme 的缩写)

tout *pron. indéf.* 一切

devoir *v. t.* 欠; 应该; 想必

tenez *interj.* 喏, 拿着

journée. *n. f.* 一天

boutique *n. f.* 店铺

vêtement *n. m.* 衣服

pouvoir *v. t.* 能够

aider *v. t.* 帮助

acheter *v. t.* 购买

suivre *v. t.* 跟随; 随堂上课

bleu, e *adj.* 蓝色的

joli, e *adj.* 漂亮的

essayer *v. t.* 试穿; 试验

cabine *n. f.* 小房间

essayage *n. m.* 试衣

pantalon *n. m.* 长裤

trouver *v. t.* 找到; 觉得

nouveau, elle *adj.* 新的

magasin *n. m.* 商店

juste *adv.* 恰好

à côté de *loc. prép.* 在……旁边

restaurant *n. m.* 餐馆

remercier *v. t.* 感谢

sortir *v. i.* 走出

serré, e *adj.* 绷紧的

couleur *n. f.* 颜色

rouge *adj.* 红色的

chercher *v. t.* 寻找

ailleurs *adv.* 在别处

Notes

1. Vous en voulez combien? 您要多少?
2. Je voudrais... 我要…… voudrais 是 vouloir 的条件式现在时,口气比较委婉。
3. il me faut... 我需要…… 这是一个无人称句, il faut 后是直接宾语, me 为间接宾语人称代词。
4. 2 euros le kilo. 2 欧元 1 公斤。le 在此是“每……”,“一……”的意思。
5. je vous dois combien? 我该付您多少钱?
6. Je fais du 40. 我的尺码是 40 号。

Vocabulaire complémentaire

bon marché *adj. inv.* 价格便宜的

orange *n. f.* 橙

autre chose 别的东西;另一回事

robe *n. f.* 连衣裙

achat *n. m.* 购买

aide *n. f.* 帮助

bouteille *n. f.* 瓶

quelque chose *pron. indéf.* 某物,某事

payer *v. t.* 付钱

pomme de terre 土豆

chemise *n. f.* 衬衫

Un peu de phonétique

La liaison facultative(自由联诵)

有些联诵比较自由,可联可不联,主要有以下几种情况:

1. 复数名词和后面的形容词不联诵,有时为了强调数的区别,可以联诵:

des langues / étrangères

2. 连词 et 可与前面的词联诵:

professeurs / et étudiants

3. 某些副词和其后面的成分:

pas / encore assez / intéressant

trop / épais Il a bien / écouté.

4. 连词 mais 和其后的成分:

mais / un jour

5. 某些介词和其补语:

avant / une heure après / une journée

6. 动词或助动词和其后的成分:

Nous sommes / étudiants. Ils sont / au bureau. Je suis / arrivé avec Paul.

一般而言,在演说、朗读时联诵较多,普通会话时联诵较少,且有逐渐减少的趋势。

Manière de dire

Le vendeur(卖主)	L'acheteur(买主)
<p>— Vous désirez?</p> <p>— Qu'est-ce que vous désirez?</p> <p>— Est-ce que je peux vous aider?</p> <p>— Vous désirez quelque chose?</p> <p>— Ça fait...</p> <p>— Ça coûte...</p> <p>— Ce pantalon coûte...</p> <p>— C'est tout?</p> <p>— Et avec ça?</p> <p>— Vous désirez autre chose?</p>	<p>— Je cherche des bandes dessinées.</p> <p>— Avez-vous de la farine?</p> <p>— Je voudrais trois kilos de tomates.</p> <p>— Combien ça fait?</p> <p>— Combien ça coûte?</p> <p>— C'est combien?</p> <p>— Combien je vous dois?</p> <p>— Combien coûte ce pantalon?</p> <p>— C'est cher.</p> <p>— Ce n'est pas cher.</p> <p>— C'est bon marché.</p>

Micro-conversation

A	B
<i>La vendeuse:</i> Monsieur, vous désirez quelque chose?	<i>La dame:</i> Bonjour, monsieur. Avez-vous du vin de Bordeaux(波尔多)?
<i>Eric:</i> Je cherche un vélo(自行车).	<i>Le vendeur:</i> Oui, on en a. Une bouteille?
<i>La vendeuse:</i> Un vélo pour dames ou pour messieurs?	<i>La dame:</i> Quatre, s'il vous plaît.
<i>Eric:</i> C'est pour moi.	<i>Le vendeur:</i> Bien, madame. Et avec ça?
<i>La vendeuse:</i> Vous avez une couleur préférée?	<i>La dame:</i> Je voudrais aussi des oranges. Est-ce que vous en avez?
<i>Eric:</i> Non, pas vraiment.	<i>Le vendeur:</i> Bien sûr. Regardez, elles sont très belles.
<i>La vendeuse:</i> Le rouge, ça vous va?	<i>La dame:</i> C'est combien le kilo?
<i>Eric:</i> Je préfère le bleu. Il coûte cher?	<i>Le vendeur:</i> 3 euros.
<i>La vendeuse:</i> Pas très cher, 100 euros.	<i>La dame:</i> C'est un peu cher. Bon alors, trois kilos d'oranges.